



9IS54487

Instruction Sheet

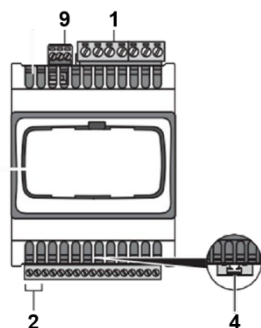
HRCEP14R / HRCPBG28R / HRCPDG42R

www.schneider-electric.com

⚡ ⚡ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ	
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH - Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment. - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated. - Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit. - Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE - Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement. - Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications. - Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension. - Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.
GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS - Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden. - Verwenden Sie stets ein geeignetes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist. - Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten. - Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.	RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO - Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo. - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique. - Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware, cables y conductores y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad. - Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados. El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.
RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO - Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura. - Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione. - Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra. - Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO - Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conecta dos, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento. - Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado. - Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade. - Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.
ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ - Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapakçı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin. - Gösterilen yerlerde ve belirtildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikle voltaj algılama aygıtı kullanın. - Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın. - Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.	存在电击、爆炸或电弧闪烁危险 - 在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备）， - 但本设备电源硬件指南中指定的特定情况除外。 - 始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。 - 更换并紧固所有壳盖、附件、硬件、电 缆与导线，并确认接地连接正确后才对设备通电。 - 在操作本设备及相关产品时，必须使用 指定电压。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ - Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключаемых устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования. - В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания. - Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения. - Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий и используйте источник электропитания подходящего напряжения. Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.	ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР - Кез келген қақпақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда). - Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз. - Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз. - Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.
⚡ ⚡ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ	
POTENTIAL FOR EXPLOSION Install and use this equipment in non-hazardous locations only. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'EXPLOSION Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.
EXPLOSIONSGEFAHR Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.	POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN Instale y utilice el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas. El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.
RISCHIO DI ESPLOSIONE Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	PERIGO DE EXPLOÇÃO Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.
PATLAMA OLASILİĞİ Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.	可能存在爆炸危险 仅在安全地点安装和使用本设备。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。
ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах. Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.	ЖАРЫЛУ ЫҚИТМАЛДЫҒЫ БАР Бұл жабдықты тек қауіпсіз емес орындарда орнатыңыз және пайдаланыңыз. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.
en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.	es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.	pt A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
tr Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.	zh 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。
ru Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.	kk Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.
© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."	

Reference	Description	Display	Digital Outputs	Digital Inputs	Analog Outputs	Analog Inputs	Communication Ports	Power Supply
HRCBPBG28R	28 I/O Module	No	8	8	4	8	CAN Expansion Bus 2 x RS485 USB (type A) USB (type mini-B) Ethernet	24 Vac/dc
HRCPDG42R	42 I/O Module	Yes	12	12	6	12		
HRCEP14R	14 I/O Module	No	4	4	2	4		

HRCEP14R



en

- 1 - Output terminal block (digital)
- 2 - Power supply
- 3 - Inputs terminal block (analog)
- 4 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
- 5 - Inputs terminal block (digital)
- 6 - Input terminal block (fast digital)
- 7 - Output terminal block (analog)
- 8 - Serial line port (RS 485)
- 9 - CAN Expansion bus port
- 10 - Memory card slot (Micro SD)
- 11 - Service battery door
- 12 - Display
- 13 - Connector to communication module
- 14 - Status LEDs
- 15 - Keys
- 16 - USB mini-B port
- 17 - USB A port
- 18 - Ethernet port

es

- 1 - Bloque de terminales de salidas (digitales)
- 2 - Fuente de alimentación
- 3 - Bloque de terminales de entradas (analógicas)
- 4 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm
- 5 - Bloque de terminales de entradas (digitales)
- 6 - Bloque de terminales de entradas (digitales rápidos)
- 7 - Bloque de terminales de salidas (analógicas)
- 8 - Puerto de línea serie (RS 485)
- 9 - Puerto bus de ampliación CAN
- 10 - Slot para la tarjeta de memoria (Micro SD)
- 11 - Compuerta de la batería de servicio
- 12 - Visualización
- 13 - Conector del módulo de comunicaciones
- 14 - LED de estado
- 15 - Teclas
- 16 - Puerto USB mini-B
- 17 - Puerto USB A
- 18 - Puerto Ethernet

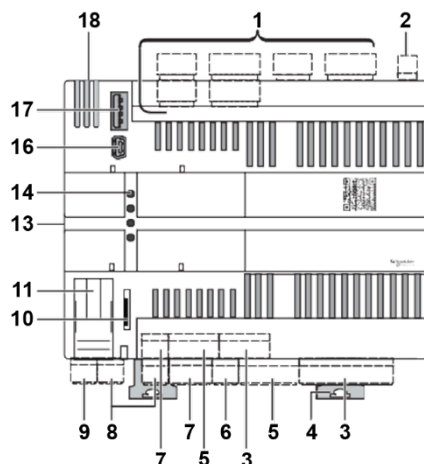
tr

- 1 - Çıkış terminal bloğu (dijital)
- 2 - Güç Kaynağı
- 3 - Giriş terminal bloğu (analog)
- 4 - 35 mm şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
- 5 - Giriş terminal bloğu (dijital)
- 6 - Giriş terminal bloğu (hızlı dijital)
- 7 - Çıkış terminal bloğu (analog)
- 8 - Seri hat bağlantı noktası (RS 485)
- 9 - CAN Genişletme veri yolu bağlantı noktası
- 10 - Bellek kartı yuvası (Micro SD)
- 11 - Servis pili kapağı
- 12 - Ekran
- 13 - İletişim modülü konektörü
- 14 - Durum LED'leri
- 15 - Tuşlar
- 16 - USB mini-B bağlantı noktası
- 17 - USB A bağlantı noktası
- 18 - Ethernet bağlantı noktası

kk

- 1 - Шығыс түйіспелер блогы (сандық)
- 2 - Қуат көзі
- 3 - Кіріс түйіспелер блогы (аналогтық)
- 4 - 35 мм жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып
- 5 - Кіріс түйіспелер блогы (сандық)
- 6 - Кіріс түйіспелер блогы (жылдам сандық)

HRCBPBG28R



fr

- 1 - Bornier des sorties (numériques)
- 2 - Alimentation
- 3 - Bornier des entrées (analogiques)
- 4 - Clip de verrouillage pour rail en omega de 35 mm (rail DIN)
- 5 - Bornier des entrées (numériques)
- 6 - Bornier des entrées (numériques rapides)
- 7 - Bornier des sorties (analogiques)
- 8 - Port de la ligne série (RS 485)
- 9 - Port du bus d'extension CAN
- 10 - Emplacement de la carte mémoire (Micro SD)
- 11 - Trappe d'accès de la pile
- 12 - Affichage
- 13 - Connecteur au module de communication
- 14 - Voyants d'état
- 15 - Touches
- 16 - Port mini-B USB
- 17 - Port USB A
- 18 - Port Ethernet

it

- 1 - Morsetti di uscita (digitale)
- 2 - Alimentazione
- 3 - Morsetti di ingresso (analogica)
- 4 - Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (guida DIN)
- 5 - Morsetti di ingresso (digitale)
- 6 - Morsetti di ingresso (digitale veloce)
- 7 - Morsetti di uscita (analogica)
- 8 - Porta seriale (RS 485)
- 9 - Porta bus di espansione CAN
- 10 - Slot per scheda di memoria (Micro SD)
- 11 - Sportello batteria di servizio
- 12 - Display
- 13 - Connettore al modulo di comunicazione
- 14 - LED di stato
- 15 - Tasti
- 16 - Porta mini-B USB
- 17 - Porta USB A
- 18 - Porta Ethernet

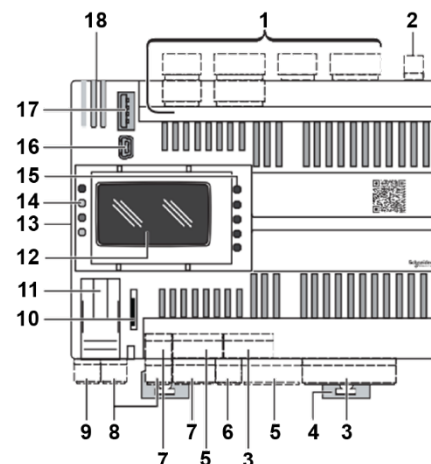
zh

- 1 - 输出端子块 (数字量)
- 2 - 电源
- 3 - 输入端子块 (模拟量)
- 4 - 35 毫米 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的钩锁
- 5 - 输入端子块 (数字量)
- 6 - 输入端子块 (快速数字量)
- 7 - 输出端子块 (模拟量)
- 8 - 串行线路端口 (RS 485)
- 9 - CAN 扩展总线端口
- 10 - 内存卡插槽 (Micro SD)
- 11 - 服务电池门
- 12 - 显示屏
- 13 - 通信模块连接器
- 14 - 状态 LED
- 15 - 键
- 16 - USB mini-B 端口
- 17 - USB A 端口
- 18 - 以太网端口

ru

- 7 - Шығыс түйіспелер блогы (аналогтық)
- 8 - Сериялық желі порты (RS 485)
- 9 - CAN кеңейтім шинасы порты
- 10 - Жад картасының ұяшығы (Micro SD)
- 11 - Қызметтік батарея қақпағы
- 12 - Дисплей

HRCPDG42R



de

- 1 - Ausgangsklemmenleiste (digital)
- 2 - Spannungsversorgung
- 3 - Eingangsklemmenleiste (analog)
- 4 - Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (DIN-Schiene)
- 5 - Eingangsklemmenleiste (digital)
- 6 - Eingangsklemmenleiste (schnell, digital)
- 7 - Ausgangsklemmenleiste (analog)
- 8 - Serieller Leitungsanschluss (RS 485)
- 9 - CAN-Erweiterungsbusanchluss
- 10 - Speicherkartensteckplatz (Micro-SD)
- 11 - Batteriefachabdeckung
- 12 - Anzeige
- 13 - Stecker für Kommunikationsmodul
- 14 - Status-LEDs
- 15 - Bedientasten
- 16 - Mini-B-USB-Anschluss
- 17 - USB-A-Anschluss
- 18 - Ethernet-Anschluss

pt

- 1 - Bloco de terminal de saídas (digitais)
- 2 - Fornecimento de energia
- 3 - Bloco de terminal de entradas (analógicas)
- 4 - A Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
- 5 - Bloco de terminal de entradas (digitais)
- 6 - Bloco de terminal de entradas (digitais rápidas)
- 7 - Bloco de terminal de saídas (analógicas)
- 8 - Porta de linha de série (RS 485)
- 9 - Porta de barramento de expansão CAN
- 10 - Ranhura do cartão de memória (Micro SD)
- 11 - Porta da bateria de serviço
- 12 - Display
- 13 - Conector para o módulo de comunicação
- 14 - Status dos LEDs
- 15 - Teclas
- 16 - Porta mini-B USB
- 17 - Porta de USB A
- 18 - Porta de Ethernet

ru

- 1 - Выходная клеммная колодка (цифровая)
- 2 - Электропитание
- 3 - Входная клеммная колодка (аналоговая)
- 4 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм рейки таврового профиля (DIN-рейки)
- 5 - Входная клеммная колодка (цифровая)
- 6 - Входная клеммная колодка (быстродействующий ввод цифровых данных)
- 7 - Блок терминалов вывода данных (аналоговых)
- 8 - Порт линии последовательной передачи данных (RS 485)
- 9 - Порт шины расширения CAN
- 10 - Слот для карты памяти (Micro SD)
- 11 - Дверца для обслуживания батареи
- 12 - Дисплей
- 13 - Разъем для коммуникационного модуля
- 14 - Светодиодные индикаторы состояния
- 15 - Клавиши
- 16 - USB-порт мини-B
- 17 - USB-порт A
- 18 - Порт Ethernet

kk

- 13 - Байланыс модулінің қосқышы
- 14 - Күй жарық диодтары
- 15 - Пернелер
- 16 - USB mini-B порты
- 17 - USB A порты
- 18 - Ethernet порты

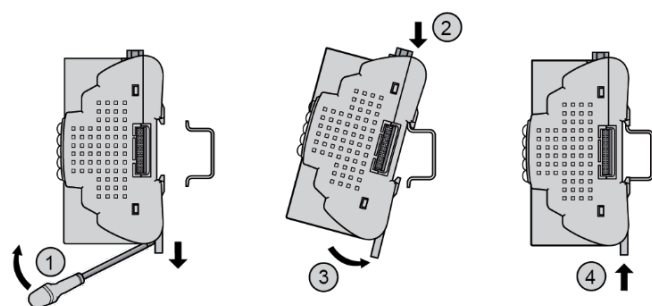
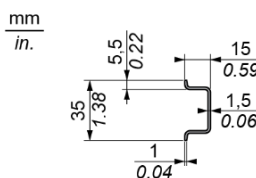
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ	
UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION • Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. • Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment. • Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. • Do not use this equipment in safety-critical machine functions. • Do not disassemble, repair, or modify this equipment. • Do not connect any wiring to reserved, unused connections, or to connections designated as No Connection (N.C.). • Do not mount devices in extremely damp and/or dirt-laden areas. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT • Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés. • Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées. • Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné. • N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité. • Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement. • Ne raccordez pas de câbles à des bornes réservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.). • Ne montez pas d'équipements dans des zones extrêmement humides et/ou poussiéreuses. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB • Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist. • Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung. • Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden. • Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein. • Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. • Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als Nicht angeschlossen (N.C.) ausgewiesenen Klemmen. • Installieren Sie die Geräte nicht in Bereichen, in denen hohe Luftfeuchtigkeit und/oder ein hoher Verschmutzungsgrad gegeben ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO • En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados. • Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno. • La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión. • No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad. • No desmonte, repare ni modifique este equipo. • No conecte ningún cable a conexiones reservadas y no utilizadas o a conexiones con la indicación Sin conexión (N.C.). • No instale el dispositivo en un lugar extremadamente húmedo o sucio. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.
FUNCTIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA • Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari. • Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo. • Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso. • Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche. • Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. • Non collegare i cavi a connessioni riservate, inutilizzate o che riportano la dicitura Nessuna connessione (N.C.). • Non montare le apparecchiature in zone particolarmente umide e/o sporche. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO • Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento. • Instale e opere este equipamento em um local fechado adequadamente classificado para o ambiente a que se destina. • A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico. • Não use este equipamento em funções críticas de segurança da máquina. • Não desmonte, repare ou modifique este equipamento. • Não conecte nenhum fio a conexões reservadas, não usadas ou designadas como Sem conexão (N.C.). • Não monte dispositivos em áreas extremamente úmidas e/ou sujas. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos ao equipamento.
EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI • Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın. • Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın. • Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yeri ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır. • Bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın. • Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin. • Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya Bağlantı Yok (N.C.) olarak belirtilmiş bağlantılara hiçbir kablo bağlamayın. • Aygıtları aşırı nemli ve/veya kirli bölgelerde monte etmeyin. Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.	意外的设备操作 • 在存在人员伤害和/或设备危险的情况下，请使用适当的安全联锁。 • 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备。 • 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。 • 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备。 • 请勿拆解、修理或改装本设备。 • 切勿将任何连线连接至预留的未使用连接或指定为 No Connection（无连接，简称 N.C.）的连接上。 • 切勿将设备安装在极度潮湿和/或脏污的区域。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。
НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ • При наличии угрозы для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки. • Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды. • Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением. • Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности. • Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование. • Не подключайте провода к зарезервированным, неиспользуемым соединениям или соединениям, маркированным No Connection (Не подключено, N.C.). • Не выполняйте монтаж устройств в местах с чрезмерной влажностью и/или запыленностью. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ • Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз. • Бұл жабдықты мақсатты ортасы үшін тиісті бағасы бар корпуста орнатыңыз және пайдаланыңыз. • Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырығыштары нақты жабдықтың номиналды тоғы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек. • Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз. • Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз. • Сақталған, пайдаланылмайтын қосылымдарға немесе No Connection (N.C.) (Қосылу жоқ) деп белгіленген қосылымдарға ешбір сымдарды жалғамңыз. • Құрылғыларды тым дымқыл және/немесе кір жерде орнатпаңыз. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

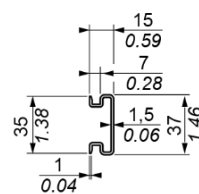
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı

顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы

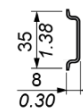
HRCEP14R/HRC PBG28R

AM1DE200
IEC/EN60715

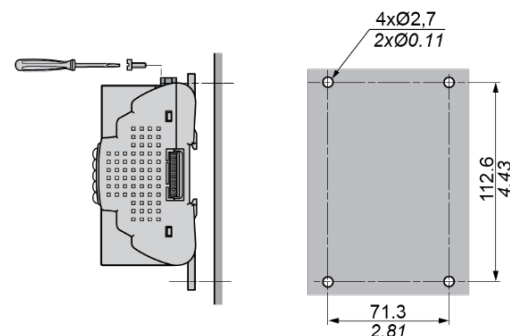
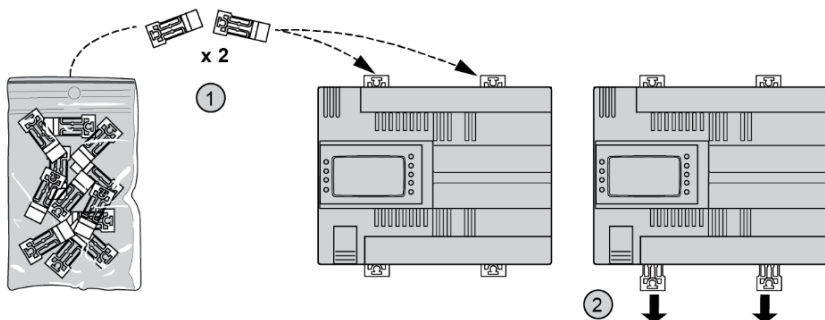
AM1DP200



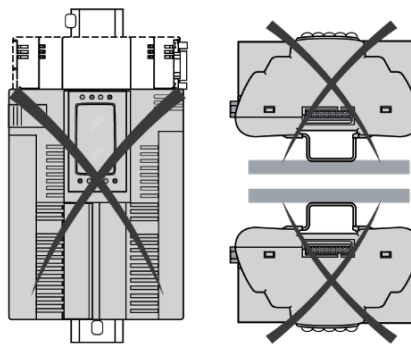
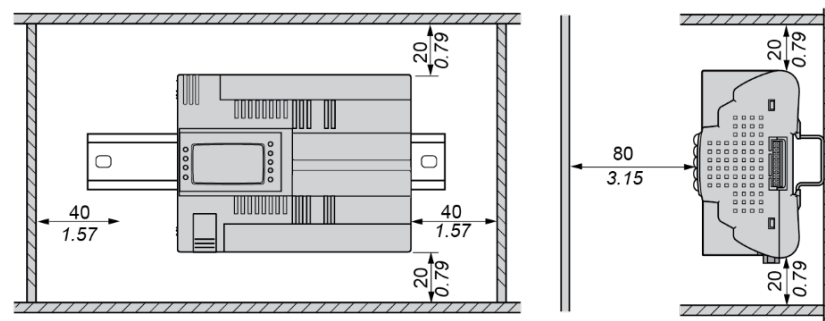
AM1ED200



Panel / Panneau / Platte / Panel / Pannello / Painel / Paneli / 面板 / Панель / Тақта



HRCEP14R / HRC PBG28R / HRC PDG42R



Technical Data (EN60730)

The product complies with the following harmonized regulations	EN 60730-2-9 / EN 60730-1
Use	In terms of construction as a DIN rail mounting incorporated electronic control
Mounting	DIN Omega bar support, optional Panel mounting (with accessories)
Type of action	1.B – 1.Y
Pollution class	2 (normal)
Over voltage category	II
Nominal pulse voltage	2500 V
Digital outputs	Refer to the label on the device
Fire resistance category	D
Software class and structure	A
Type of disconnection or suspension for each circuit	Micro disconnection
Insulation material group	IIIa
Period of electrical stress on the insulating parts	Long period

ИНФОРМАЦИЯ

ОПИСАНИЕ:

Контроллеры для использования в гостиничных номерах

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (www-yy)

СДЕЛАНО В

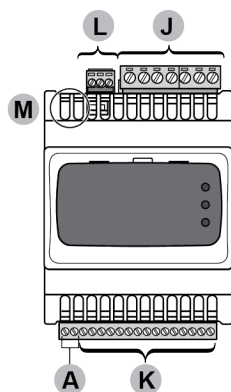
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

перейдите на страницу 10

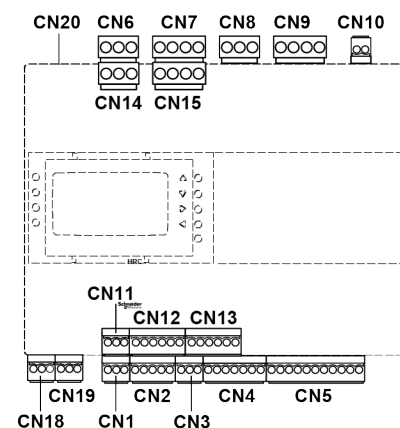
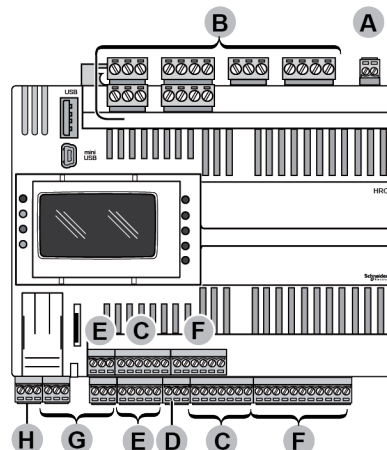


⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLIKE / 危険 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ	
POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE - Do not connect the equipment directly to line voltage. - Use only isolating IEC Class III SELV power supplies to supply power to the equipment. - Use only one power supply per HRC, do not connect other equipment to the HRC power supply. - Do not connect the power supply wiring to earth ground. - Do not use non-isolating IEC Class I power supplies with the HRC and any other interconnecting equipment. Class I power supplies that are connected to earth ground can cause a ground loop to pass through the HRC and cause its internal components to overheat and fail. - If a device must use a Class I power supply and is connected to the HRC AI/AO, then the RS485/CAN busses must be isolated between the HRCs by using an isolation box. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE - Ne connectez pas l'équipement directement à la tension du réseau. - N'utilisez que des alimentations isolées de type IEC Classe III SELV pour alimenter l'équipement. - Utilisez une seule alimentation par HRC, ne connectez pas d'autres équipements à l'alimentation du HRC. - Ne raccordez pas le câblage d'alimentation à la terre. - N'utilisez pas d'alimentations IEC Classe I non isolantes avec le HRC et tout autre équipement d'interconnexion. Les alimentations de classe I qui sont connectées à la terre peuvent provoquer le passage d'une boucle de terre à travers le HRC et provoquer une surchauffe et une panne de son composants internes. - Si un appareil doit utiliser une alimentation de Classe I et est connecté à l'unité HRC AI/AO, les bus RS485/CAN doivent être isolés entre les HRCs à l'aide d'un boîtier d'isolation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR - Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an. - Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte IEC Klasse III SELV Spannungsversorgungen. - Verwenden Sie nur eine Stromversorgung pro HRC, schließen Sie keine anderen Geräte an die HRC Stromversorgung an. - Schließen Sie die Spannungsversorgungskabel nicht an Erde an. - Verwenden Sie keine nicht isolierenden IEC Spannungsversorgungen der Klasse I mit dem HRC und anderen Verbindungsgeräten. Stromversorgungen der Klasse I, die mit der Erde verbunden sind, können dazu führen, dass ein Erdungskreis durch den HRC läuft und seine interne Komponenten überhitzt und ausfällt. - Wenn ein Gerät eine Spannungsversorgung der Klasse I verwenden muss und an den HRC AI/AO angeschlossen ist, müssen die RS485/CAN-Busse zwischen den HRCs mithilfe eines Isolierungskastens isoliert werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO - No conecte el equipo directamente a la tensión de línea. - Utilice únicamente fuentes de alimentación IEC Clase III SELV aisladas para suministrar alimentación a los equipos. - Utilice sólo una fuente de alimentación por HRC, no conecte otros equipos a la fuente de alimentación del HRC. - No conecte el cableado de la fuente de alimentación a tierra. - No utilice fuentes de alimentación IEC Clase I sin aislamiento con el HRC ni con ningún otro equipo de interconexión. Las fuentes de alimentación de Clase I conectadas a tierra pueden provocar que un bucle de tierra pase a través del HRC y provoque que sus componentes internos se sobrecaliente y falle. - Si un dispositivo debe utilizar una fuente de alimentación de Clase I y está conectado al HRC AI/AO, los buses RS485/CAN deben aislarse entre los HRC mediante una caja de aislamiento. No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte, lesiones graves o daños en el equipo.
RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO - Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea. - Utilizzare solo alimentatori con tensioni isolate ultrabasse IEC Classe III SELV per l'alimentazione alle apparecchiature. - Utilizzare un solo alimentatore per HRC, non collegare altre apparecchiature all'alimentatore HRC. - Non collegare il cablaggio di alimentazione alla messa a terra. - Non utilizzare alimentatori IEC Classe I non isolanti con HRC e altre apparecchiature di interconnessione. Gli alimentatori di classe I collegati a terra possono causare il passaggio di un loop di terra attraverso l'HRC e causare il surriscaldamento e guasto dei suoi componenti interni. - Se un dispositivo deve utilizzare un alimentatore di Classe I ed è collegato all'HRC AI/AO, i bus RS485/CAN devono essere isolati tra gli HRC mediante una scatola di isolamento. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO - Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha. - Use somente fonte de alimentação IEC Classe III SELV de isolamento para fornecer energia aos equipamentos. - Use somente uma fonte de alimentação por HRC, não conecte outros equipamentos à fonte de alimentação HRC. - Não conecte a fiação da fonte de alimentação ao aterramento. - Não use fontes de alimentação não isolantes IEC Classe I com o HRC e qualquer outro equipamento de interconexão. As fontes de alimentação de classe I conectadas ao aterramento podem fazer com que um aterramento passe pelo HRC e faça com que seus componentes internos superaqueça e falhe. - Se um dispositivo tiver que usar uma fonte de alimentação de Classe I e estiver conectado à HRC AI/AO, os barramentos RS485/CAN devem ser isolados entre os HRCs usando uma caixa de isolamento. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.
AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI - Ekipmanı doğrudan hat voltajına bağlamayın. - Ekipmana güç sağlamak için sadece izoleli IEC Sınıf III SELV güç kaynakları kullanın. - Her HRC için yalnızca bir güç kaynağı kullanın, diğer ekipmanları HRC güç kaynağına bağlamayın. - Güç kaynağı kablolarasını toprağa bağlamayın. - HRC ve diğer bağlantılı ekipmanlar ile izole olmayan IEC Sınıf I güç kaynakları kullanmayın. Topraklamaya bağlı olan Sınıf I güç kaynakları bir topraklama döngüsünün HRC'den geçmesine ve dahili bileşenlerinin aşırı ısınmasına ve arızalanmasına neden olabilir. - Bir aygıt bir Sınıf I güç kaynağı kullanmalı ve HRC AI/AO'ya bağlanmışsa, RS485/CAN yolları bir yalıtım kutusu kullanılarak HRC'ler arasında yalıtılmalıdır. Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ciddi yaralanmaya veya ekipman hasarına neden olabilir.	过热和火灾隐患 - 切勿将设备直接连接到线路电压。 - 请仅使用 IEC III 类 SELV 隔离电源为设备供电。 - 每个 HRC 仅使用一个电源，不得将其他设备连接到 HRC 电源。 - 不要将电源线接地。 - 请勿将 IEC I 类非隔离电源与 HRC 或任何其他互连设备一起使用。连接到大地地线的 I 类电源可能导致接地回路通过 HRC，并导致其内部组件过热和出现故障。 - 如果设备必须使用 I 类电源并已连接到 HRC AI/AO，则必须使用隔离箱将 RS485/CAN 总线隔离在 HRC 之间。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。
ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА - Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения. - Для электропитания оборудования используйте только изолирующие источники питания IEC класса III SELV. - Используйте только один источник питания на каждый модуль HRC, не подключайте другое оборудование к источнику питания HRC. - Не подключайте провода источника питания к заземлению. - Не используйте неизолирующие источники питания IEC класса I с HRC и другим соединительным оборудованием. Источники питания класса I, подключенные к заземлению, могут вызвать прохождение контура заземления через модуль HRC, что приведет к перегреву и выходу из строя его внутренних компонентов. - Если устройство должно использовать источник питания класса I и подключено к HRC AI/AO, то шины RS485/CAN должны быть изолированы между HRC с помощью изолирующей коробки. Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.	ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР - Жабдықтарды тікелей желі кернеуіне жалғамңыз. - Жабдықтарға қуат беру үшін тек оқшаулайтын IEC III класты SELV қуат көздерін пайдаланыңыз - HRC үшін бір ғана қуат көзін пайдаланыңыз, басқа жабдықты HRC қуат көзіне қоспаңыз. - Қуат сымын жерге қосуға болмайды. - Оқшауланбайтын IEC I класты қуат көздерін HRC және кез келген басқа біріктіретін жабдықпен бірге пайдаланбаңыз. Жерге қосылған I класты қуат көздері жердегі контурдың HRC арқылы өтуіне және оның ішкі құрамдастарының қызып кетуіне және істен шығуына әкелуі мүмкін. - Егер құрылғы I сыныпты қуат көзін пайдаланса және құрылғы HRC AI/AO жүйесіне қосылған болса, RS485/CAN шиналары оқшаулау қорабын пайдаланып HRC арасында оқшаулануы керек. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге, ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін.

HRCEP14R



HRCPBG28R / HRCPDG42R



A CN10 **F** CN5, CN13 **C** CN4, CN12 **D** CN3 **E** CN2, CN11 **G** CN1, CN19 (2 x RS485) **H** CN18

Pitch 3.50 mm (0.14 in.) / Pas de 3,50 mm / Abstand 3,50 mm / Paso de 3,50 mm / Passo 3,50 mm
Espaceamento de 3,50 mm / Aralık 3,50 mm / 螺距 3.50 毫米 / Шаг 3,50 мм / 3,81 3,50 мм аралығы

mm in.	9 0.35							
mm ²	0.14...1.5	0.14...1.5	0.25...1.5	0.25...0.5	2 x 0.08...0.5	2 x 0.08...0.75	2 x 0.25...0.34	2 x 0.5
AWG	26...16	26...16	22...16	22...20	2 x 28...20	2 x 28...20	2 x 24...22	2 x 20

		N•m	0.22...0.25
Ø 2,5 mm (0.1 in.)		lb-in	1.95...2.21

B CN6, CN7, CN8, CN9, CN14, CN15

Pitch 5.08 mm (0.20 in.) or 5.00 mm (0.197 in.) / Pas de 5,08 mm ou 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Paso de 5,08 mm o 5,00 mm / Passo 5,08 mm o 5,00 mm
Espaceamento de 5,08 mm ou 5 mm / Aralık 5,08 mm veya 5,00 mm / 螺距 5.08 毫米 或 5.00 毫米 / Шаг 5,08 мм или 5,00 мм / 5,08 мм немесе 5,00 мм аралығы

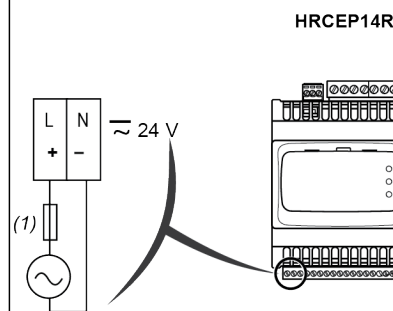
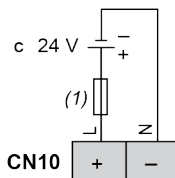
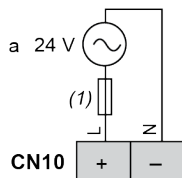
mm in.	7 0.28							
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16

		N•m	0.5...0.6
Ø 3,5 mm (0.14 in.)		lb-in	4.42...5.31

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. Usare unicamente conduttori in rame.
Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. 仅使用铜导线. Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

A Power supply / Alimentation
Spannungsversorgung
Fuente de alimentación
Alimentatore
Fornecimento de energia
Güç Kaynağı / 电源
Электроснабжение / Қуат көзі

- (1) Type T fuse 2 A
Fusible 2 A de type T
Sicherung Typ T, 2 A
Fusible tipo T 2 A
Fusibile tipo T 2 A
Fusível de tipo T 2 A
Tip T sigorta 2 A
T 型熔断器 2 A
Плавкий предохранитель типа Т на 2 А
T түріне 2 А сақтандырғышы

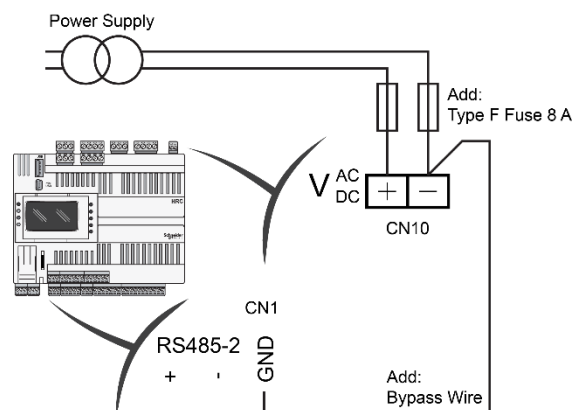


- (1) Type T fuse 1.25 A
Fusible 1,25 A de type T
Sicherung Typ T, 1,25 A
Fusible tipo T 1,25 A
Fusibile tipo T 1,25 A
Fusível de tipo T 1,25 A
Tip T sigorta 1,25 A
T 型熔断器 1.25 A
Плавкий предохранитель типа Т на 1,25 А
T түріне 1,25 А сақтандырғышы

Power Supply Overheating Solution

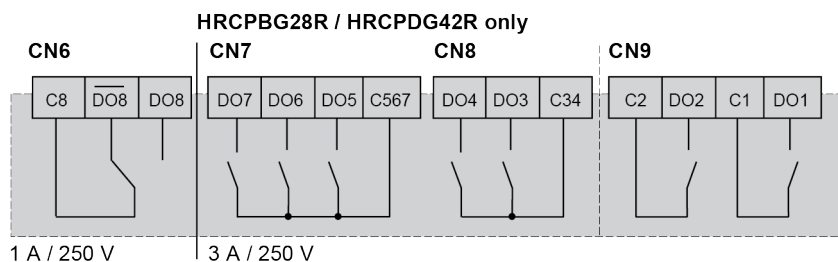
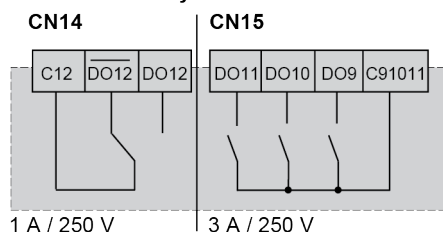
The ground terminals on the CAN/RS485-1/RS485-2 busses and the AI/AO connections are not isolated from the power supply ground. Using a non-isolating power supply with the HRC and any other interconnecting equipment can cause a ground loop to pass through the HRC and cause its internal components to overheat and fail. If the "Potential of Overheating and Fire" safety instructions on page 5 cannot be incorporated into the existing equipment and wiring, then an alternate solution is to bypass the HRC internal components by adding a wire from the CN10 "–" terminal to a GND terminal. An 8-amp type F fast fuse must also be added between the CN10 "–" terminal and the power supply.

Note: To verify that a ground loop exists, check for the presence of voltage/current dispersion on earth ground connections and on the HRC GND terminals.

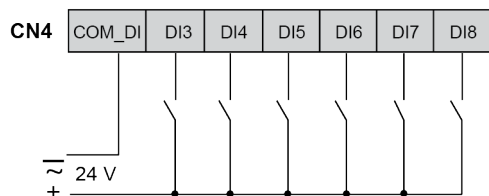
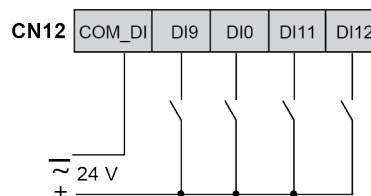


Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild / Diagrama de cableado / Schema di cablaggio

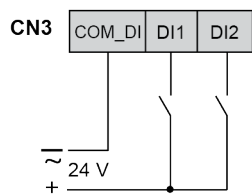
Diagrama da fiação / Kablolama şeması / 接线图 / Монтажная схема электропроводки / Сымдардың диаграммасы

B Digital Outputs / Sorties numériques / Digitalausgänge / Salidas digitales / Uscite digitali / Saídas digitais / Dijital Çıkışlar / 数字量输出 / Цифровые выходы / Сандық шығыстар**HRCPDG42R only**

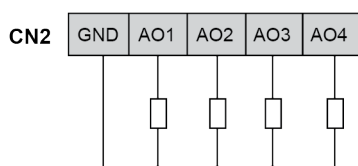
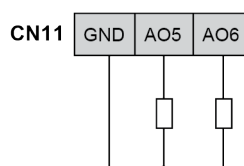
The Cx terminals are **not** connected internally / Les bornes Cx ne sont pas connectées en interne
 Die Klemmen Cx sind nicht intern angeschlossen. / Los terminales Cx no están conectados internamente
 I morsetti Cx non sono collegati internamente / Os terminais Cx não estão conectados internamente
 Cx terminalleri dahili olarak bağlı değildir / Cx 端子在内部未相互连接
 Для клемм Cx внутреннее подключение не выполняется / Cx түйіспелері іштей қосылмаған

C Digital inputs / Entrées numériques / Digitaleingänge / Entradas digitales / Ingressi digitali / Entradas digitais / Dijital girişler / 数字量输入 / Цифровые входы / Сандық кірістер**HRCPBG28R / HRCPDG42R****HRCPDG42R only**

The COM-DI terminals are **not** connected internally / Les bornes COM-DI ne sont pas connectées en interne
 Die Klemmen COM-DI sind nicht intern angeschlossen. / Los terminales COM-DI no están conectados internamente
 I morsetti COM-DI non sono collegati internamente / Os terminais COM-DI não estão conectados internamente
 COM-DI terminalleri dahili olarak bağlı değildir / COM-DI 端子在内部未相互连接
 Для клемм COM-DI внутреннее подключение не выполняется / COM-DI түйіспелері іштей қосылмаған

D Fast digital input / Entrée numérique rapide / Schneller Digitaleingang / Entrada digital rápida / Ingresso digitale veloce / Entrada digital rápida / Hızlı dijital giriş / 快速数字量输入 / Быстродействующий цифровой вход / Жылдам сандық кіріс**HRCPBG28R / HRCPDG42R**

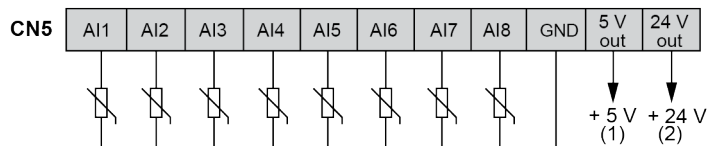
Pulse / Frequency counter up to 2 kHz.
 Compteur d'impulsions/de fréquence jusqu'à 2 kHz.
 Impuls-/Frequenzzähler bis 2 kHz
 Contador frecuencia/pulso hasta 2 kHz
 Containpulsu / frequenze fino a 2 kHz.
 Contador de impulsos/frequência de até 2 kHz.
 Darbe / Frekans sayacı - 2 kHz'e kadar.
 脉冲/频率计数器最大 2 kHz。
 Частотомер повторения импульсов до 2 кГц.
 Импульс / жиілік есептегіші, 2 кГц-ке дейін.

E Analog Outputs / Sorties analogiques / Analogausgänge / Salidas analógicas / Uscite analogiche / Saídas analógicas / Analog Çıkışlar / 模拟量输出 / Аналоговые выходы / Аналогтық шығыстар**HRCPBG28R / HRCPDG42R****HRCPDG42R only**

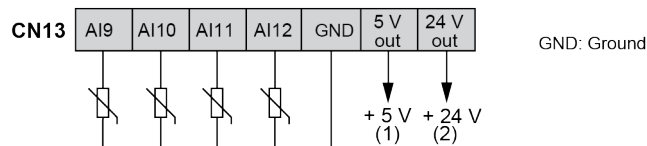
NOTE: AO3, AO4 can be used also as PWM generator, up to 2 kHz.
 AO3, AO4 peuvent aussi être utilisés comme des générateurs PWM, jusqu'à 2 kHz.
 AO3, AO4 kann auch als PWM-Generator verwendet werden, bis zu 2 kHz.
 AO3 y AO4 pueden utilizarse también como generador de PWM de hasta 2 kHz.
 AO3, AO4 possono essere utilizzati anche come generatori PWM, fino a 2 kHz.
 AO3, AO4 também podem ser utilizados como um gerador PWM, até 2 kHz.
 AO3, AO4 2 kHz'e kadar PWM üretici olarak da kullanılabilir.
 AO3, AO4 还可用作 PWM 发生器，最高可达 2 kHz。
 AO3, AO4 можно использовать также в качестве генератора ШИМ, до 2 кГц.
 AO3, AO4 PWM генераторы ретінде қолданыла алады, 2 кГц дейін.

F Analog inputs / Entrées analogiques / Analogeingänge / Entradas analógicas / Ingressi analogici / Entradas analógicas
Analog girişler / 模拟量输入 / Аналоговые входы / Аналогтық кірістер

HRCPBG28R / HRCPDG42R



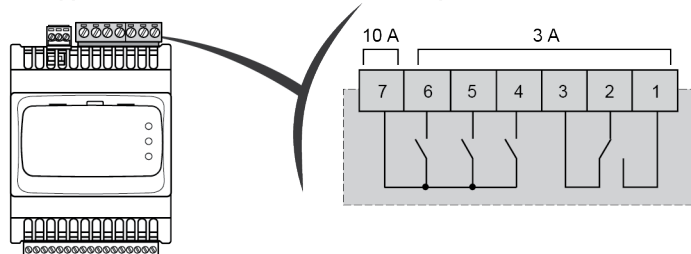
HRCPDG42R only



- (1) (CN5 + CN13) Max current: 50 mA. / Intensité max.: 50 mA. / Max. Strom: 50 mA / Corriente máx.: 50 mA. / Corrente max.: 50 mA. / Corrente máx.: 50 mA.
Maks. akim: 50 mA. / 最大电流: 50 mA. / Макс. ток: 50 mA. / Ең көп ток: 50 mA.
- (2) (CN5 + CN13) Max current: 150 mA. / Intensité max.: 150 mA. / Max. Strom: 150 mA / Corriente máx.: 150 mA. / Corrente max.: 150 mA. / Corrente máx.: 150 mA.
Corrente máx.: 150 mA. / Maks. akim: 150 mA. / 最大电流: 150 mA. / Макс. ток: 150 mA. / Ең көп ток: 150 mA.

HRCEP14R

J Digital Outputs / Sorties numériques / Digitalausgänge / Salidas digitales / Uscite digitali / Saídas digitais / Dijital Çıkışlar / 数字量输出
Цифровые выходы / Сандық шығыстар

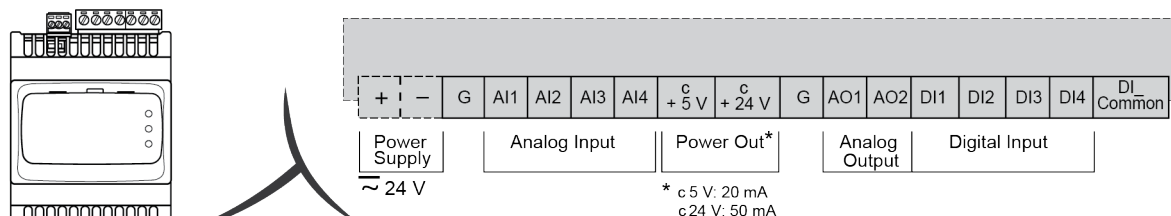


N°	Pin -out
1	DO1-N.O.
2	COMMON DO1
3	DO1-N.C.
4	DO2-N.O.
5	DO3-N.O.
6	DO4-N.O.
7	Common DO2, DO3, DO4

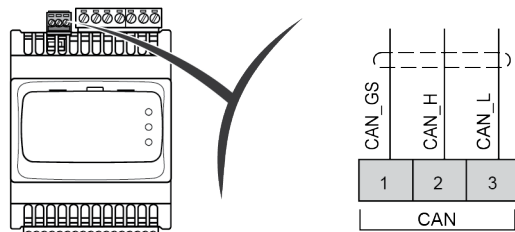
N.C.: Normally Closed / N.C.: Normalement fermé / N.C.: Öffner (Normally Closed)
N.C.: normalmente cerrado
N.C.: Normalmente chiuso / N.C.: Normalmente fechado / N.C.: Normalde Kapalı / N.C.: 常闭 / H.3.: нормально замкнутый
N.C.: едетте жабық

N.O.: Normally Open / N.O.: Normalement ouvert / N.O.: Schließer (Normally Open)
N.A.: normalmente abierto / N.O.: Normalmente aperto / N.O.: Normalde Açık / N.O.: 常开
H.P.: нормально разомкнутый
N.O.: едетте ашық

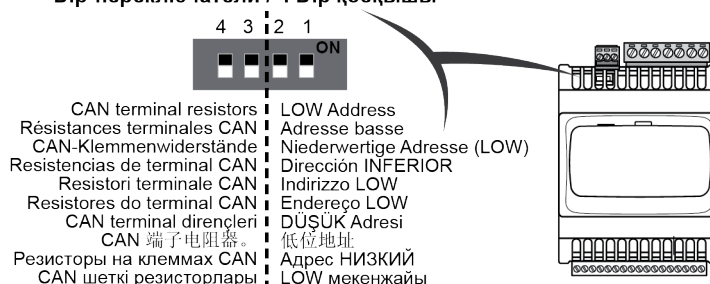
K Low voltage I/O / E/S basse tension / Niederspannungs-E/A / E/S, baja tensión / I/O a bassa tensione / E/S de baixa voltagem
Düşük gerilim G/Ç / 低电压 I/O / Вх/Вых низкого напряжения / Төмен кернеулі кіріс/шығыс



L Expansion bus (CAN) / Bus d'extension (CAN)
Erweiterungsbus (CAN) / Bus de ampliación CAN
Bus di espansione CAN / Barramento de expansão (CAN)
Genişletme veri yolu (CAN) / 扩展总线 (CAN) / Шина расширения (CAN) / Кеңейтім шинасы (CAN)



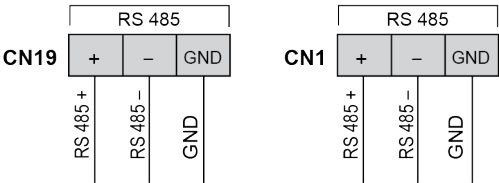
M 4 DipSwitches / 4 commutateurs DIP / DIP-Schalter mit 4 Positionen
Interruptores DIP de 4 posiciones / 4 Microinterruptori 4 chaves
DIP / 4 Dip Anahtarları / 4 位 Dip 开关 / 4-позиционные
Діп-переключатели / 4 Діп қосқышы



All dip = 0 V serial address = 1
Tous les commutateurs = 0 V adresse série = 1
Alle DIP = 0 V Serielle Adresse = 1
Todos los DIP = 0 V Dirección serie = 1
Tutti dip = 0 V indirizzo seriale = 1
Todas as DIP = 0 V Endereço de série = 1
Tümü dip = 0 V Seri adres = 1
所有 dip = 0 V 串行地址 = 1
Все dip = 0 V Последовательный адрес = 1
Барлық dip = 0 V Сериялық мекенжай = 1

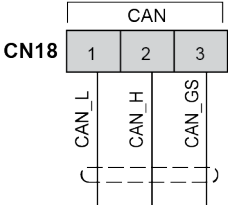
G RS485 - Modbus SL
Serial line port / Port de la ligne série / Serieller Leitungsanschluss / Puerto de línea serie
Porta seriale (RS 485) / Porta de linha de série (RS 485) / Seri hat bağlantı noktası (RS 485) / 串行线路端口
Порт линии последовательной передачи данных / Сериялық желі порты

HRCEP14R / HRCBPBG28R / HRCPDG42R



Apply 120 Ω terminal resistance.
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω.
120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen
Aplicar resistencia terminal de 120 Ω.
Applicare resistenza di terminazione 120 Ω.
Aplique 120 Ω de resistência terminal.
120 Ω terminal direnci uygulayın.
施加 120 Ω 端子阻抗。
Устанавливать сопротивление на клеммах 120 Ом
120 Ом түйіспе кедергісін қолдану.

H CAN Expansion bus / Bus d'extension CAN / CAN-Erweiterungsbuss / Bus de ampliación CAN / Bus di espansione CAN
Barramento de expansão CAN / CAN Genişletme veri yolu / CAN 扩展总线 / Шина расширения CAN / CAN кеңейтім шинысы



Apply 120 Ω terminal resistance.
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω.
120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen
Aplicar resistencia terminal de 120 Ω.
Applicare resistenza di terminazione 120 Ω.
Aplique 120 Ω de resistência terminal.
120 Ω terminal direnci uygulayın.
施加 120 Ω 端子阻抗。
Устанавливать сопротивление на клеммах 120 Ом
120 Ом түйіспе кедергісін қолдану.

RS485/CAN Wiring Recommendations

Although the RS485/CAN wiring can use “unshielded twisted pair” cable, it is recommended to use “shielded twisted pair” cable to reduce electromagnetic interference (EMI).

Use “shielded twisted pair” cable with two 0.5 mm² section conductors (AWG 20), plus braid (characteristic impedance 120 Ω) with PVC sleeve, nominal capacity between conductors 36 pF/m, nominal capacity between conductor and shielding 68 pF/m.

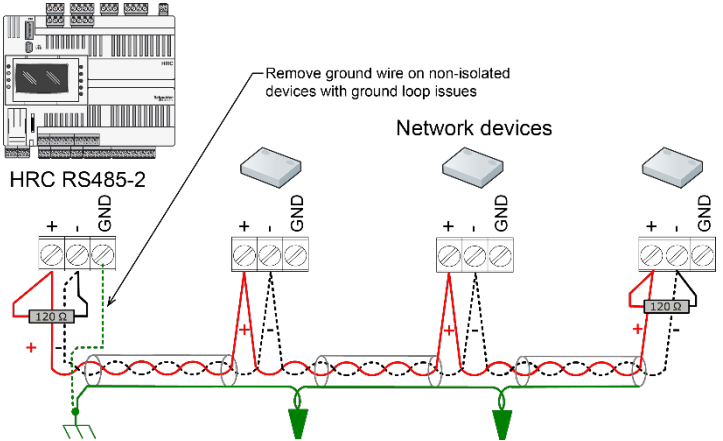
Alternatively, use “shielded twisted pair” cable with two 0.5 mm² section conductors (AWG 20), plus braid with PVC sleeve, nominal capacity between conductors 89 pF/m, nominal capacity between conductor and shielding 161 pF/m.

For non-isolated devices that may have ground loop issues, do not connect the HRC RS485 GND or CAN_GS to the cable shield, and make sure that the cable shield is connected to earth ground. This is the only ground connection of the shield for the complete cable segment. The cable shields are connected together at each device, allowing the shield to continue on past the devices for the full length of the bus.

Connect 120 Ω 1/4 W termination resistors between the RS485 “+” and “-” or CAN “1” and “2” terminals of the HRC and the last device at the far end of the bus.

If shielded cable cannot be used, an alternate solution to reduce EMI is to connect snap-on ferrite bead filters to the cable at the RS485/CAN terminations of the HRC and network devices. Analysis and debugging of the network by qualified personnel is required to select the correct ferrite filter type, size and frequency range.

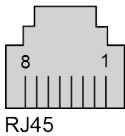
Note: Even if there is only one network device connected to the bus, all of the recommendations above are still applicable, including connecting the two termination resistors to the ends of the bus.



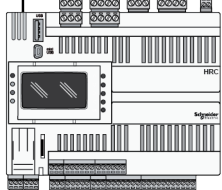
CONFIGURATION VIA EMBEDDED WEBPAGE

Ethernet
Modbus TCP and BACnet IP and Web Server

CN20	N°	Ethernet
	1	TD +
	2	TD -
	3	RD +
	4	-
	5	-
	6	RD -
	7	-
	8	-



HRCBPBG28R / HRCPDG42R



Pre-loaded:
- configuration webpage
- applications

Support

Level 1 In-country support via SE Branches or SI Partners CCC / SRC / CSS Level 2 - For product support, open ticket in BFO For SSL related issues*: PSS Advanced and Experts For SmartStruxure BMS issues: PSS Advanced Level 2 - For solutions/application support In-country support team / Country Champion / Solution Architects / App Center Commercial Competency Centers (where applicable by region) *Only for P1 issues which are high impact, urgent and complex. The Country Champion has the option of opening a JIRA ticket to automatically escalate to Level 3	Level 3 For SSL related issues*: SBS Support team For SmartStruxure BMS issues: PSS Experts Level 4 For SSL related issues*: SBS Solutions, Offer Management and R & D For SmartStruxure BMS issues: Global Sustainability Team
--	---

Поддержка

Уровень 1 В стране поддержка через SE филиалов или SI Partners CCC / SRC / CSS Уровень 2 - Для поддержки продукта, открытый билет в БФО Для SSL вопросы, связанные *: PSS Advanced и эксперты По вопросам SmartStruxure BMS: PSS Advanced Уровень 2 - Для решения поддержки / приложений В стране поддержка команды / Страна Champion / Solution Architects / App Center С Торговые Центры компетенций (где применимо по регионам) *только для вопросов P1, которые являются ударопрочный, срочный и сложный характер. Champion Страна имеет возможность открытия билет JIRA автоматически перерасти на уровень 3	Уровень 3 При возникновении проблем, связанных с SSL *: команда Поддержка SBS Для SmartStruxure BMS вопросы: PSS экспертов Уровень 4 При возникновении проблем, связанных с SSL *: SBS Solutions, предложить управление и R & D По вопросам SmartStruxure BMS: Global Team об устойчивом развитии
---	---